

EMBUDO DOSIFICADOR (manual)

Acaba de adquirir un aparato fabricado por MATFER. Se ha realizado minuciosamente a fin de satisfacerle plenamente durante su utilización. Cuando lo desembale de su cartón verifique que se encuentren los siguientes elementos:

- 1 embudo transparente con empuñadura, en el cual está montada la cámara de dosificación (parte negra) y un casquillo transparente fijado con una tuerca blanca.
- 1 conjunto pistón-varilla-estribo-empuñaduras, montado.
- 1 soporte de acero cromado.

UTILIZACION

Cuando se aprieta la empuñadura, el embudo-dosificador MATFER distribuye una dosificación regulada y constante de todo tipo de productos con consistencia líquida o viscosa: jugos, cremas, jarabes, licores, salsas, y sobre todo ketchup, mostaza y mayonesa. No es aconsejable dosificar productos que contengan ingredientes sólidos (trozos de frutos secos, por ejemplo) pues podrían obstruir el mecanismo de dosificación. La dosificación se regula fácilmente modificando el intervalo entre el tope (4) y el estribo (9). Para ello, basta con atornillar, para disminuir la dosificación, o destornillar el tornillo (3) para aumentar la dosificación. En la parte plana del tornillo se hallan grabadas unas señales para facilitar la regulación y localización de las dosificaciones con arreglo a las recetas. El embudo-dosificador se monta y desmonta muy fácilmente, sin ninguna herramienta.

MONTAJE Y DESMONTAJE

Coloque el estribo (9) en el embudo. Introduzca la parte fija del estribo en el saliente del embudo situado en el lado opuesto de la empuñadura, luego introduzca el lado del estribo montado del muelle con bayoneta, del lado empuñadura (foto 1). Ponga la junta toroidal (16), atornille la cámara de dosificación (19) en el embudo. Ponga el casquillo (22) en la tuerca (23) y atornille el conjunto en la cámara de dosificación asegurándose que la junta toroidal (16) esté bien colocada entre el casquillo y la cámara de dosificación. Para desmontarlo, saque el estribo (9) accionando el muelle mediante la lengüeta situada en la parte superior. Puede suceder que las dosificaciones sean irregulares. Esto es debido a que el producto se ha pegado en el pistón. En ese caso, desmonte el conjunto: estribo-varilla-pistón-empuñaduras, sin necesidad de vaciar el embudo, y limpie el pistón con agua caliente a la que se le añadirá un poco de detergente desengrasante. Aclare con agua limpia y monte de nuevo el embudo como se ha indicado anteriormente.

LIMPIEZA

Retire el conjunto estribo-varilla-pistón-empuñaduras del embudo. Desmonte el casquillo. Limpie todas las partes con agua caliente a la que se le añadirá un poco de detergente desengrasante, aclare con agua limpia. Todas las partes del embudo-dosificador pueden limpiarse en el lava-vajillas.

AUTOMATIC PORTIONNER FUNNEL (manual)

You have just purchased an appliance designed by MATFER. We have taken particular care in its manufacturing to provide you with full satisfaction. On unpacking your appliance, check that the carton contains:

- 1 transparent funnel with a handle on which the dosing chamber is assembled (black part) with a transparent collar attached by a white nut.
- 1 piston-stem-bracket-handle assembly, assembled.
- 1 chrome-plated steel support.

USE

The MATFER automatic portionner funnel works as follows: each time the handle is squeezed, it distributes an adjustable and constant dose of any products from liquid to particularly viscous consistence: dressings, creams, syrups, liquors, sauces and especially ketchup mustard, mayonnaise. It is highly inadvisable to attempt to dose products containing solid ingredients (e.g. fragments of dried fruit) which could obstruct the dosing mechanism. The dose can be adjusted easily by adjusting the interval between stop (4) and bracket (9). To do this, screw down to decrease the dose or screw out the screw (3) to increase it. Marks on the flat part of the screw make adjustment easy and allow you to identify the doses according to your recipes. The automatic portionner funnel can be assembled and disassembled very easily without requiring any tools.

DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

Place bracket (9) on the funnel. Insert the fixed end of the bracket into the stud of the funnel opposite the handle then fit the end fitting with its bayonet spring-loaded system on the handle (photo 1). Insert the O-ring (16) and screw the dosing chamber (19) onto the funnel. Insert collar (22) into nut (23) and screw them onto the dosing chamber while making sure that the O-ring (16) is properly situated between the collar and the dosing chamber. For disassembly, release bracket (9) by operating the spring by means of the tab placed above it. In some cases, dosing can become irregular. It is due to the product sticking to the piston. In this case, disassemble the bracket-stem-piston-handle assembly, without necessarily emptying the funnel, and clean the piston with hot water containing a little degreasing detergent. Rinse in clear water and assemble the funnel as indicated above.

CLEANING

Remove the bracket-stem-piston-handle assembly from the funnel. Remove the collar and clean all the different parts with hot water containing a little degreasing detergent then rinse with clear water. All the parts of the automatic portionner funnel can be washed in a dishwasher.